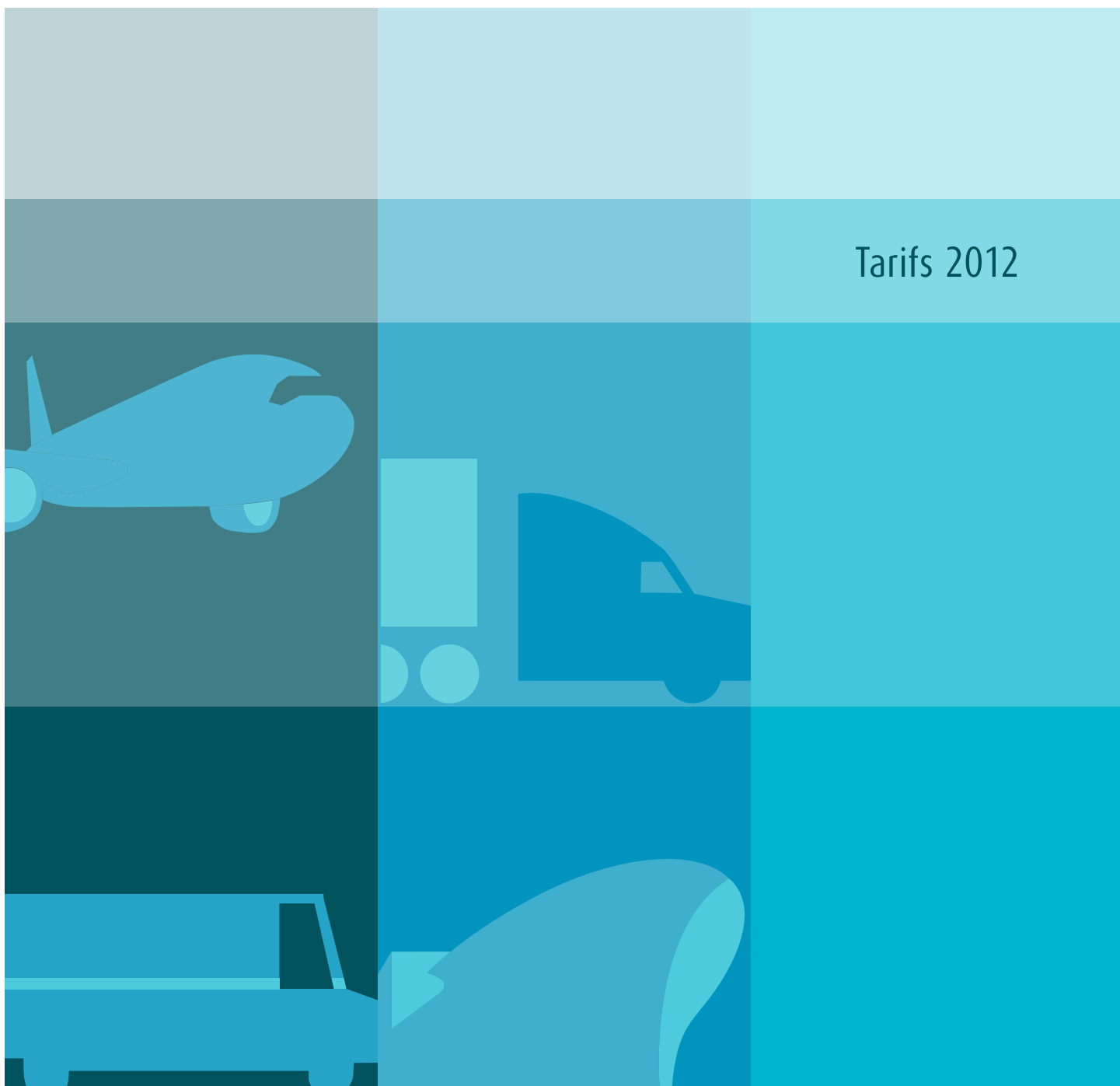


Fret aérien

À l'intérieur du Canada, des États-Unis et de Porto Rico,
et entre ces mêmes pays



Tarifs 2012



Fret aérien

À l'intérieur des États-Unis, du Canada et de Porto Rico, et entre ces mêmes pays

Acheminement en un à quatre jours ouvrables, avant midi ou 17 h, selon la destination et le type de service choisi. Livraison porte-à-porte, avec délai garanti ou non, des envois dont le poids est supérieur à 150 lb. Ramassage et livraison inclus. Frais additionnels pour le dédouanement. Envois de fret palettisé et de marchandises en vrac acceptés.

Service	Modalités de livraison	Destinations
UPS Next Day Air [®] Freight	Jour ouvrable suivant	Livraison garantie avant midi ou 17 h
UPS Next Day Air [®] Freight NGS (délai non garanti)	Jour ouvrable suivant	Livraison avant midi ou 17 h
UPS 2nd Day Air [®] Freight	En 2 jours ouvrables	Livraison garantie avant midi ou 17 h
UPS 2nd Day Air [®] Freight NGS (délai non garanti)	En 2 jours ouvrables	Livraison avant midi ou 17 h
UPS 3 Day Freight [®]	En 3 à 4 jours ouvrables	Livraison garantie avant 17 h
UPS 3 Day Freight [®] NGS (délai non garanti)	(délai non garanti) En 3 à 4 jours ouvrables	Livraison avant 17 h

Pour des renseignements sur les garanties, les services et les délais de livraison, ou pour planifier un ramassage ou consulter le document intitulé UPS Air Freight Terms and Conditions of Contract for Services in the United States, Canada and International, visitez le site ups-scs.com/terms (en anglais).

Fret aérien - À l'intérieur des États-Unis, du Canada et de Porto Rico, et entre ces mêmes pays

Fret aérien

Déterminez le poids et les dimensions

À l'intérieur des États-Unis, du Canada et de Porto Rico, et entre ces mêmes pays

Comment déterminer le poids facturable*

Comparez le poids facturable, le poids réel et le poids volumétrique minimum de l'envoi de fret. La plus élevée de ces trois mesures correspond au poids facturable qui doit être utilisé pour déterminer le tarif.

- Le poids minimum facturable d'un envoi de fret est de 151 lb.
 - Le poids minimum facturable par colis pour les marchandises en vrac est fixé à 20 lb. Le poids minimum facturable pour les envois de marchandises en vrac est la plus grande valeur entre 151 lb et le nombre de colis multiplié par 20 lb.
- Déterminez le poids réel et arrondissez à l'unité supérieure (livre).
- Déterminez le poids volumétrique en multipliant la longueur de l'article par sa largeur et sa hauteur. Pour chaque dimension, prenez la mesure entre les deux points les plus éloignés et arrondissez à l'unité près. Le résultat obtenu correspond au volume de l'article. Lorsque vos mesures sont en pouces, divisez le volume par 166 pour les envois à l'intérieur des États-Unis et de Porto Rico, ou divisez le volume par 139 pour les envois en provenance ou à destination du Canada. Pour convertir des mesures métriques en livres, multipliez par 2,20462. Arrondissez ensuite à l'unité supérieure (livre).

Exemples

Poids facturable d'un envoi de fret : poids minimum facturable

Nombre de colis	Type	Longueur de chaque colis	Largeur de chaque colis	Hauteur de chaque colis	Poids de chaque colis	Poids min. facturable	Poids réel	Poids volum. au pays	Poids volum. International	Poids facturable
5	En vrac	10 po	10 po	10 po	20 lb	151 lb	100 lb	31 lb	36 lb	151 lb

Poids facturable d'un envoi de fret : poids minimum facturable par colis**

Nombre de colis	Type	Longueur de chaque colis	Largeur de chaque colis	Hauteur de chaque colis	Poids de chaque colis	Poids min. facturable	Poids réel	Poids volum. au pays	Poids volum. International	Poids facturable
20	En vrac	10 po	10 po	10 po	15 lb	20 lb	300 lb	121 lb	144 lb	400 lb

Poids facturable d'un envoi de fret : poids réel

Nombre de colis	Type	Longueur de chaque colis	Largeur de chaque colis	Hauteur de chaque colis	Poids de chaque colis	Poids min. facturable	Poids réel	Poids volum. au pays	Poids volum. International	Poids facturable
20	En vrac	10 po	10 po	10 po	25 lb	151 lb	500 lb	121 lb	144 lb	500 lb

Poids facturable d'un envoi de fret : poids volumétrique

Nombre de colis	Type	Longueur de chaque colis	Largeur de chaque colis	Hauteur de chaque colis	Poids de chaque colis	Poids min. facturable	Poids réel	Poids volum. au pays	Poids volum. International	Poids facturable
2	En vrac	30 po	25 po	20 po	70 lb	151 lb	140 lb	181 lb	216 lb	216 lb

Poids facturable d'un envoi de fret palettisé***

Nombre de colis	Type	Longueur de chaque colis	Largeur de chaque colis	Hauteur de chaque colis	Poids de l'envoi	Poids de la palette	Poids min. facturable	Poids réel	Poids volum. au pays	Poids volum. International	Poids facturable
1	Palette	35 po	35 po	35 po	315 lb	40 lb	151 lb	355 lb	259 lb	309 lb	355 lb

* Le poids minimum facturable s'applique à tous les services de fret aérien à l'intérieur des États-Unis, du Canada et de Porto Rico, et entre ces mêmes pays. Pour plus de renseignements, consultez le document intitulé UPS Air Freight Terms and Conditions of Contract for Services in the United States, Canada and International, sur le site ups-scs.com/terms (en anglais).

** Si votre envoi non palettisé n'atteint pas le poids minimal de 20 livres par colis, pensez à palettiser. En palettisant vos marchandises, vous vous assurez que votre envoi ne fera pas l'objet de frais additionnels imposés en raison d'un poids minimum facturable par colis qui n'aurait pas été atteint.

*** Le poids facturable d'une palette correspond au poids de l'envoi (315 lb) plus le poids de la palette (environ 40 lb). Remarque : Une palette ainsi que son contenu sont considérés comme un seul colis.

Fret aérien

Déterminez le tarif

À l'intérieur des États-Unis, du Canada et de Porto Rico, et entre ces mêmes pays

Pour déterminer les tarifs d'expédition de fret aérien :

1. Déterminez le type de service (voir page 1).
2. Calculez le poids facturable (voir page 2).
3. Consultez la grille des zones d'expédition dans le Guide des tarifs d'UPS. Les grilles tarifaires des pages 4 à 9 précisent où trouver les renseignements sur les zones.
4. Calculez le tarif :
 - À l'aide d'UPS WorldShip[®] ou de l'application Calculer le délai et les frais du site ups.com^{®*}.

Ou

- Suivez les étapes ci-dessous pour utiliser les grilles tarifaires des pages 4 à 9.
1. Accédez aux grilles tarifaires des pages 4 à 9.
 2. Associez le poids facturable à la zone correspondante. Toute fraction de poids doit être arrondie à la livre supérieure.
 3. Des frais additionnels peuvent s'appliquer, notamment si certaines options spéciales ou services à valeur ajoutée sont sélectionnés. Communiquez avec votre centre local UPS Supply Chain Solutions[®] pour plus de renseignements (tapez le ups-scs.service.com/directory pour connaître les numéros de téléphone).

Pour de plus amples renseignements, consultez le document intitulé UPS Air Freight Terms and Conditions of Contract for Services in the United States, Canada and International , accessible à partir du site ups-scs.com/terms (en anglais).

* Les tarifs fournis par les systèmes d'expédition d'UPS ne sont que des estimations. D'autres frais d'expédition, suppléments ou frais pour services à valeur ajoutée peuvent s'appliquer en fonction du type d'expéditeur que vous êtes et selon les caractéristiques des envois confiés à UPS, ainsi que des services choisis.

En provenance des 48 États limitrophes des États-Unis Fret aérien

2012 Rates

À l'intérieur des États-Unis, du Canada et de Porto Rico, et entre ces mêmes pays

Services à délais garantis

Poids limite (lb)	À destination des 48 États limitrophes des États-Unis	Destinations			À destination du Canada
		AK/HI Métro	Porto Rico	AK/HI Éloigné	

UPS Next Day Air® Freight

Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/rates (en anglais) pour consulter les grilles des zones du service UPS Next Day Air® pour les 48 États limitrophes des États-Unis.

Pour de plus amples renseignements sur le service UPS Worldwide Express®, consultez le Guide des tarifs et des services d'UPS sur ups.com/rates (en anglais).

Zones	102	103	104	105	106	107	108	125	81	82
151-499	1,42 \$	1,96 \$	2,96 \$	4,14 \$	4,58 \$	5,39 \$	5,76 \$	4,81 \$	3,99 \$	4,30 \$
500-999	1,40 \$	1,92 \$	2,91 \$	4,08 \$	4,51 \$	5,23 \$	5,62 \$	4,81 \$	3,99 \$	4,30 \$
1000-1999	1,37 \$	1,88 \$	2,84 \$	4,02 \$	4,49 \$	5,16 \$	5,48 \$	4,44 \$	3,60 \$	3,89 \$
2000 ou plus	1,34 \$	1,84 \$	2,80 \$	3,69 \$	4,39 \$	5,12 \$	5,42 \$	4,44 \$	3,60 \$	3,89 \$
Frais minimaux	92,00 \$	155,00 \$	235,00 \$	305,00 \$	325,00 \$	340,00 \$	380,00 \$	727,00 \$	409,00 \$	448,00 \$

Le service UPS Next Day Air Freight NGS (délai non garanti) est offert pour les envois à destination des régions métropolitaines de l'Alaska et d'Hawaï.

Le service UPS Next Day Air Freight NGS (délai non garanti) est offert pour les envois à destination des régions éloignées de l'Alaska et d'Hawaï.

UPS 2nd Day Air® Freight

Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/rates (en anglais) pour consulter les grilles des zones du service UPS 2nd Day Air® pour les 48 États limitrophes des États-Unis.

Pour de plus amples renseignements sur le service UPS Worldwide Expedited®, consultez le Guide des tarifs et des services d'UPS sur ups.com/rates (en anglais).

Zones	202	203	204	205	206	207	208	225	71	72
151-499	1,05 \$	1,50 \$	1,89 \$	2,07 \$	3,08 \$	4,12 \$	4,84 \$	3,26 \$	3,04 \$	3,21 \$
500-999	1,03 \$	1,41 \$	1,77 \$	2,03 \$	2,99 \$	3,99 \$	4,55 \$	3,26 \$	3,04 \$	3,21 \$
1000-1999	1,01 \$	1,38 \$	1,70 \$	2,00 \$	2,90 \$	3,94 \$	4,40 \$	3,01 \$	2,74 \$	2,90 \$
2000 ou plus	0,99 \$	1,31 \$	1,67 \$	1,79 \$	2,58 \$	3,39 \$	3,87 \$	3,01 \$	2,74 \$	2,90 \$
Frais minimaux	89,00 \$	145,00 \$	180,00 \$	225,00 \$	255,00 \$	305,00 \$	330,00 \$	474,00 \$	326,00 \$	345,00 \$

Le service UPS 2nd Day Air Freight NGS (délai non garanti) est offert pour les envois à destination des régions métropolitaines de l'Alaska et d'Hawaï.

Le service UPS 2nd Day Air Freight NGS (délai non garanti) est offert pour les envois à destination des régions éloignées de l'Alaska et d'Hawaï.

UPS 3 Day Freight®

Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/rates (en anglais) pour consulter les grilles des zones du service UPS 3 Day Select® pour les 48 États limitrophes des États-Unis.

Pour de plus amples renseignements sur le service UPS Standard® au Canada, consultez le Guide des tarifs et des services d'UPS sur ups.com/rates (en anglais).

Zones	302	303	304	305	306	307	308	51	52	53	54	55	56
151-499	0,79 \$	1,38 \$	1,65 \$	1,83 \$	2,63 \$	3,22 \$	3,71 \$	1,15 \$	1,48 \$	1,76 \$	2,09 \$	2,36 \$	2,63 \$
500-999	0,72 \$	1,28 \$	1,62 \$	1,76 \$	2,45 \$	3,08 \$	3,61 \$	1,13 \$	1,46 \$	1,73 \$	2,04 \$	2,30 \$	2,57 \$
1000-1999	0,69 \$	1,22 \$	1,50 \$	1,68 \$	2,39 \$	2,92 \$	3,54 \$	1,10 \$	1,40 \$	1,68 \$	1,97 \$	2,23 \$	2,48 \$
2000 ou plus	0,65 \$	1,18 \$	1,49 \$	1,60 \$	2,31 \$	2,86 \$	3,50 \$	1,06 \$	1,35 \$	1,60 \$	1,90 \$	2,14 \$	2,38 \$
Frais minimaux	74,00 \$	74,00 \$	88,00 \$	94,00 \$	107,00 \$	122,00 \$	137,00 \$	144,00 \$	185,00 \$	221,00 \$	261,00 \$	294,00 \$	328,00 \$

Les services UPS Next Day Air Freight NGS et UPS 2nd Day Air Freight NGS (à délais non garantis) sont offerts pour les envois à destination des régions métropolitaines de l'Alaska et d'Hawaï.

Les services UPS Next Day Air Freight NGS et UPS 2nd Day Air Freight NGS (à délais non garantis) sont offerts pour les envois à destination de Porto Rico.

Les services UPS Next Day Air Freight NGS et UPS 2nd Day Air Freight NGS (à délais non garantis) sont offerts pour les envois à destination des régions éloignées de l'Alaska et d'Hawaï.

Remarques :

- Tous les tarifs ci-dessus sont des tarifs par livre, et les frais minimaux sont établis par envoi, sauf indication contraire.
- Tous les tarifs sont en devise américaine (USD).
- Les points de service AM, PM, B1, B2 et B3 sont décrits dans la plus récente version de l'application Quick Zip d'UPS Supply Chain Solutions®, offerte sur CD ou à partir du site forwarding.ups-scs.com/quickzip. Les points de service d'UPS Supply Chain Solutions peuvent être modifiés sans préavis.
- Tous les envois sont soumis aux modalités et conditions formulées dans le document intitulé UPS Air Freight Terms and Conditions of Contract for Services in the United States, Canada, and International, fourni sur demande et accessible en ligne à partir du site ups-scs.com/terms (en anglais).
- Pour consulter le Guide des tarifs et des services d'UPS, visitez le ups.com/rates (en anglais).

Services à délais non garantis

2012 Rates

Poids limite (lb)	À destination des 48 États limitrophes des États-Unis		Destinations			À destination du Canada
			AK/HI Métro	Porto Rico	AK/HI Éloigné	

UPS Next Day Air® Freight NGS (délai non garanti)

Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/rates (en anglais) pour consulter les grilles des zones du service UPS Next Day Air® pour les 48 États limitrophes des États-Unis.

Pour de plus amples renseignements sur le service UPS Worldwide Express®, consultez le Guide des tarifs et des services d'UPS sur ups.com/rates (en anglais).

Zones	102	103	104	105	106	107	108	124	125	126	81	82
151-499	1,28 \$	1,76 \$	2,66 \$	3,73 \$	4,12 \$	4,85 \$	5,18 \$	5,80 \$	4,33 \$	6,08 \$	3,59 \$	3,87 \$
500-999	1,26 \$	1,73 \$	2,62 \$	3,67 \$	4,06 \$	4,71 \$	5,06 \$	5,61 \$	4,33 \$	5,86 \$	3,59 \$	3,87 \$
1000-1999	1,23 \$	1,69 \$	2,56 \$	3,62 \$	4,04 \$	4,64 \$	4,93 \$	5,50 \$	4,00 \$	5,83 \$	3,24 \$	3,50 \$
2000 ou plus	1,21 \$	1,66 \$	2,52 \$	3,32 \$	3,95 \$	4,61 \$	4,88 \$	5,45 \$	4,00 \$	5,71 \$	3,24 \$	3,50 \$
Frais minimaux	83,00 \$	140,00 \$	212,00 \$	275,00 \$	293,00 \$	306,00 \$	342,00 \$	666,00 \$	654,00 \$	729,00 \$	368,00 \$	403,00 \$

UPS 2nd Day Air® Freight NGS (délai non garanti)

Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/rates (en anglais) pour consulter les grilles des zones du service UPS 2nd Day Air® pour les 48 États limitrophes des États-Unis.

Pour de plus amples renseignements sur le service UPS Worldwide Expedited®, consultez le Guide des tarifs et des services d'UPS sur ups.com/rates (en anglais).

Zones	202	203	204	205	206	207	208	224	225	226	71	72
151-499	0,95 \$	1,35 \$	1,70 \$	1,86 \$	2,77 \$	3,71 \$	4,36 \$	4,95 \$	3,20 \$	5,30 \$	2,74 \$	2,89 \$
500-999	0,93 \$	1,27 \$	1,59 \$	1,83 \$	2,69 \$	3,59 \$	4,10 \$	4,91 \$	3,20 \$	5,19 \$	2,74 \$	2,89 \$
1000-1999	0,91 \$	1,24 \$	1,53 \$	1,80 \$	2,61 \$	3,55 \$	3,96 \$	4,66 \$	2,95 \$	5,17 \$	2,47 \$	2,61 \$
2000 ou plus	0,89 \$	1,18 \$	1,50 \$	1,61 \$	2,32 \$	3,05 \$	3,48 \$	4,45 \$	2,95 \$	5,09 \$	2,47 \$	2,61 \$
Frais minimaux	80,00 \$	131,00 \$	162,00 \$	203,00 \$	230,00 \$	275,00 \$	297,00 \$	630,00 \$	427,00 \$	670,00 \$	293,00 \$	311,00 \$

UPS 3 Day Freight® NGS (délai non garanti)

Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/rates (en anglais) pour consulter les grilles des zones du service UPS 3 Day SelectMD pour les 48 États limitrophes des États-Unis.

Pour de plus amples renseignements sur le service UPS StandardMD au Canada, consultez le Guide des tarifs et des services d'UPS sur ups.com/rates (en anglais).

Zones	302	303	304	305	306	307	308	Les services UPS Next Day Air Freight NGS et UPS 2nd Day Air Freight NGS (à délais non garantis) sont offerts pour les envois à destination de Porto Rico, de l'Alaska et d'Hawaï.	51	52	53	54	55	56
151-499	0,71 \$	1,24 \$	1,49 \$	1,65 \$	2,37 \$	2,90 \$	3,34 \$		1,04 \$	1,33 \$	1,58 \$	1,88 \$	2,12 \$	2,37 \$
500-999	0,65 \$	1,15 \$	1,46 \$	1,58 \$	2,21 \$	2,77 \$	3,25 \$		1,02 \$	1,31 \$	1,56 \$	1,84 \$	2,07 \$	2,31 \$
1000-1999	0,62 \$	1,10 \$	1,35 \$	1,51 \$	2,15 \$	2,63 \$	3,19 \$		0,99 \$	1,26 \$	1,51 \$	1,77 \$	2,01 \$	2,23 \$
2000 ou plus	0,59 \$	1,06 \$	1,34 \$	1,44 \$	2,08 \$	2,57 \$	3,15 \$		0,95 \$	1,22 \$	1,44 \$	1,71 \$	1,93 \$	2,14 \$
Frais minimaux	67,00 \$	67,00 \$	79,00 \$	85,00 \$	96,00 \$	110,00 \$	123,00 \$	130,00 \$	167,00 \$	199,00 \$	235,00 \$	265,00 \$	295,00 \$	

Remarques :

- Tous les tarifs ci-dessus sont des tarifs par livre, et les frais minimaux sont établis par envoi, sauf indication contraire.
- Tous les tarifs sont en devise américaine (USD).
- Les points de service AM, PM, B1, B2 et B3 sont décrits dans la plus récente version de l'application Quick Zip d'UPS Supply Chain Solutions®, offerte sur CD ou à partir du site forwarding.ups-scs.com/quickzip. Les points de service d'UPS Supply Chain Solutions peuvent être modifiés sans préavis.
- Tous les envois sont soumis aux modalités et conditions formulées dans le document intitulé UPS Air Freight Terms and Conditions of Contract for Services in the United States, Canada, and International, fourni sur demande et accessible en ligne à partir du site ups-scs.com/terms (en anglais).
- Pour consulter le Guide des tarifs et des services d'UPS, visitez le ups.com/rates (en anglais).

Fret aérien - À l'intérieur des États-Unis, du Canada et de Porto Rico, et entre ces mêmes pays

En provenance des 48 États limitrophes des États-Unis

En provenance de l'Alaska (AK), d'Hawaï (HI) et de Porto Rico (PR)

Tarifs 2012

Fret aérien

Services à délais garantis

Poids Ilmite (lb)	En provenance de l'Alaska, d'Hawaï et de Porto Rico													
	En provenance d'Hawaï		En provenance de l'Alaska			En provenance de AK et HI	En provenance de Porto Rico							
	Vers les destinations suivantes :													
	HI Intra	US 48 PR	AK Métro	AK Éloigné	AK Métro	US 48 HI Métro PR	AK Éloigné	Canada	PR Intra	48 États limitrophes (É.-U.)	48 États limitrophes (É.-U.)	48 États limitrophes (É.-U.)	AK/HI	Canada

UPS Next Day Air® Freight

Pour de plus amples renseignements sur les zones pour les envois en provenance de Porto Rico, consultez le Guide des tarifs et le Guide des zones d'UPS au ups.com/pr : pour les envois expédiés à l'intérieur de Porto Rico ou vers les États-Unis, reportez-vous au service UPS Next Day Air® et pour les envois expédiés vers le Canada, reportez-vous au service UPS Worldwide Express®.

Zones				21	1	2	3		902
151-499	Le service UPS Next Day Air Freight NGS (délai non garanti) est offert pour les envois en provenance d'Hawaï.	Le service UPS Next Day Air Freight NGS (délai non garanti) est offert pour les envois en provenance de l'Alaska.	Le service UPS Next Day Air Freight NGS (délai non garanti) est offert pour les envois en provenance de l'Alaska et d'Hawaï.	0,70 \$	3,05 \$	3,12 \$	3,18 \$	Le service UPS Next Day Air Freight NGS est offert pour les envois à destination de l'Alaska et d'Hawaï.	3,87 \$
500-999				0,69 \$	3,00 \$	3,05 \$	3,13 \$		3,80 \$
1000-1999				0,68 \$	2,92 \$	2,98 \$	3,07 \$		3,71 \$
2000 or more				0,67 \$	2,84 \$	2,91 \$	3,00 \$		3,64 \$
Frais minimaux				105,00 \$	461,00 \$	470,00 \$	482,00 \$		584,00 \$

UPS 2nd Day Air® Freight

Pour de plus amples renseignements sur les zones pour les envois en provenance de Porto Rico, consultez le Guide des tarifs et le Guide des zones d'UPS au ups.com/pr : pour les envois expédiés à l'intérieur de Porto Rico, reportez-vous au service UPS Next Day Air®, pour les envois expédiés vers les États-Unis, reportez-vous au service UPS 2nd Day Air® et pour les envois expédiés vers le Canada, reportez-vous au service UPS Worldwide Expedited®.

Zones				21	1	2	3		602
151-499	Le service UPS 2nd Day Air Freight NGS (délai non garanti) est offert pour les envois en provenance d'Hawaï.	Le service UPS 2nd Day Air Freight NGS (délai non garanti) est offert pour les envois en provenance de l'Alaska.	Le service UPS 2nd Day Air Freight NGS (délai non garanti) est offert pour les envois en provenance de l'Alaska et d'Hawaï.	0,61 \$	2,25 \$	2,29 \$	2,39 \$	Le service UPS 2nd Day Air Freight NGS est offert pour les envois à destination de l'Alaska et d'Hawaï.	3,47 \$
500-999				0,60 \$	2,22 \$	2,26 \$	2,35 \$		3,38 \$
1000-1999				0,59 \$	2,18 \$	2,20 \$	2,31 \$		3,28 \$
2000 ou plus				0,58 \$	2,09 \$	2,15 \$	2,24 \$		3,14 \$
Frais minimaux				92,00 \$	340,00 \$	346,00 \$	361,00 \$		524,00 \$

UPS 3 Day Freight®

Pour de plus amples renseignements sur les zones pour les envois en provenance de Porto Rico, consultez le Guide des tarifs et le Guide des zones d'UPS au ups.com/pr : pour les envois expédiés à l'intérieur de Porto Rico, reportez-vous au service UPS Next Day Air.

Zones				21					
151-499	Les services UPS Next Day Air NGS et UPS 2nd Day Air NGS (à délais non garantis) sont offerts pour les envois en provenance d'Hawaï.	Les services UPS Next Day Air NGS et UPS 2nd Day Air NGS (à délais non garantis) sont offerts pour les envois en provenance de l'Alaska.	Les services UPS Next Day Air NGS et UPS 2nd Day Air NGS (à délais non garantis) sont offerts pour les envois en provenance de l'Alaska et d'Hawaï.	0,50 \$	Les services UPS Next Day Air NGS et UPS 2nd Day Air NGS (à délais non garantis) sont offerts pour les envois à destination des États-Unis.	Les services UPS Next Day Air NGS et UPS 2nd Day Air NGS (à délais non garantis) sont offerts pour les envois à destination de l'Alaska et d'Hawaï.	Les services UPS Next Day Air NGS et UPS 2nd Day Air NGS (à délais non garantis) sont offerts pour les envois à destination du Canada.		
500-999				0,49 \$					
1000-1999				0,48 \$					
2000 ou plus				0,47 \$					
Frais minimaux				76,00 \$					

Remarques :

- Tous les tarifs ci-dessus sont des tarifs par livre, et les frais minimaux sont établis par envoi, sauf indication contraire.
- Tous les tarifs sont en devise américaine (USD).
- Les points de service AM, PM, B1, B2 et B3 sont décrits dans la plus récente version de l'application Quick Zip d'UPS Supply Chain Solutions®, offerte sur CD ou à partir du site forwarding.ups.scs.com/quickzip. Les points de service d'UPS Supply Chain Solutions peuvent être modifiés sans préavis.
- Tous les envois sont soumis aux modalités et conditions formulées dans le document intitulé UPS Air Freight Terms and Conditions of Contract for Services in the United States, Canada, and International, fourni sur demande et accessible en ligne à partir du site ups-scs.com/terms (en anglais).
- Pour consulter le Guide des tarifs et des services d'UPS pour l'Alaska et Hawaï, visitez le ups.com/rates. Pour accéder au Guide des tarifs et au Guide des zones d'UPS pour Porto Rico, visitez le ups.com/pr.

Fret aérien - À l'intérieur des États-Unis, du Canada et de Porto Rico, et entre ces mêmes pays En provenance de l'Alaska (AK), d'Hawaï (HI) et de Porto Rico (PR)

Services à délais non garantis

En provenance de l'Alaska, d'Hawaï et de Porto Rico														
Poids limite (lb)	En provenance d'Hawaï				En provenance de l'Alaska			En provenance de AK et HI		En provenance de Porto Rico				
	Vers les destinations suivantes :													
	HI Intra	US 48 PR	AK Métro	AK Éloigné	AK Métro	US 48 HI Métro PR	AK Éloigné	Canada	PR Intra	48 États Ilimitrophes (É.-U.)	48 États Ilimitrophes (É.-U.)	48 États Ilimitrophes (É.-U.)	AK/HI	Canada

UPS Next Day Air® Freight NGS (délai non garanti)

Pour de plus amples renseignements sur les zones pour les envois en provenance de Porto Rico, consultez le Guide des tarifs et le Guide des zones d'UPS au ups.com/pr : pour les envois expédiés à l'intérieur de Porto Rico ou vers les États-Unis, l'Alaska ou Hawaï, reportez-vous au service UPS Next Day Air® et pour ceux expédiés vers le Canada, reportez-vous au service UPS Worldwide Express®. Pour de plus amples renseignements sur les zones pour les envois en provenance de l'Alaska et d'Hawaï, rendez-vous sur le site ups.com/rates (en anglais) : pour les envois expédiés vers les États-Unis, l'Alaska ou Hawaï, reportez-vous au service UPS Next Day Air et pour ceux expédiés vers le Canada, reportez-vous au service UPS Worldwide Express.

Zones	12	142	144	146	22	24	26	81	82	21	1	2	3	4	902
151-499	1,05 \$	3,28 \$	3,98 \$	4,37 \$	3,09 \$	3,28 \$	4,20 \$	3,42 \$	3,77 \$	0,63 \$	2,75 \$	2,81 \$	2,86 \$	3,20 \$	3,29 \$
500-999	1,04 \$	3,20 \$	3,90 \$	4,30 \$	3,05 \$	3,20 \$	4,12 \$	3,37 \$	3,71 \$	0,62 \$	2,70 \$	2,75 \$	2,82 \$	3,15 \$	3,23 \$
1000-1999	1,01 \$	3,09 \$	3,81 \$	4,20 \$	2,99 \$	3,09 \$	4,02 \$	3,28 \$	3,61 \$	0,61 \$	2,63 \$	2,68 \$	2,76 \$	3,08 \$	3,16 \$
2000 ou plus	0,97 \$	2,95 \$	3,74 \$	4,10 \$	2,90 \$	2,95 \$	3,93 \$	3,20 \$	3,54 \$	0,60 \$	2,56 \$	2,62 \$	2,70 \$	3,00 \$	3,09 \$
Frais minimaux	85,00 \$	312,00 \$	318,00 \$	352,00 \$	247,00 \$	312,00 \$	336,00 \$	274,00 \$	302,00 \$	95,00 \$	415,00 \$	423,00 \$	434,00 \$	483,00 \$	496,00 \$

UPS 2nd Day Air® Freight NGS / UPS 2nd Day Air® Freight NGS (délai non garanti)

Pour de plus amples renseignements sur les zones pour les envois en provenance de Porto Rico, consultez le Guide des tarifs et le Guide des zones d'UPS au ups.com/pr : pour les envois expédiés à l'intérieur de Porto Rico, reportez-vous au service UPS Next Day Air, pour ceux expédiés vers les États-Unis, l'Alaska ou Hawaï, reportez-vous au service UPS 2nd Day Air® et pour ceux expédiés vers le Canada, reportez-vous au service UPS Worldwide Expedited®. Pour de plus amples renseignements sur les zones pour les envois en provenance de l'Alaska et d'Hawaï, rendez-vous sur le site ups.com/rates (en anglais) : pour les envois expédiés vers les États-Unis, l'Alaska ou Hawaï, reportez-vous au service UPS 2nd Day Air et pour ceux expédiés vers le Canada, reportez-vous au service UPS Worldwide Expedited.

Zones	12	*14	16	22	14	26	71	72	21	1	2	3	4	602
151-499	0,92 \$	2,35 \$	3,84 \$	1,82 \$	2,35 \$	3,00 \$	2,74 \$	2,89 \$	0,56 \$	2,03 \$	2,06 \$	2,08 \$	2,61 \$	2,93 \$
500-999	0,91 \$	2,33 \$	3,77 \$	1,78 \$	2,33 \$	2,92 \$	2,68 \$	2,84 \$	0,55 \$	2,00 \$	2,03 \$	2,04 \$	2,56 \$	2,87 \$
1000-1999	0,88 \$	2,28 \$	3,63 \$	1,75 \$	2,28 \$	2,83 \$	2,63 \$	2,77 \$	0,53 \$	1,96 \$	1,98 \$	2,01 \$	2,5 \$	2,77 \$
2000 ou plus	0,85 \$	2,20 \$	3,49 \$	1,69 \$	2,20 \$	2,70 \$	2,54 \$	2,68 \$	0,52 \$	1,88 \$	1,94 \$	1,95 \$	2,41 \$	2,65 \$
Frais minimaux	73,00 \$	192,00 \$	220,00 \$	144,00 \$	192,00 \$	198,00 \$	218,00 \$	231,00 \$	83,00 \$	306,00 \$	311,00 \$	314,00 \$	393,00 \$	442,00 \$

UPS 3 Day Freight® NGS (délai non garanti)

Pour de plus amples renseignements sur les zones pour les envois en provenance de Porto Rico, consultez le Guide des tarifs et le Guide des zones d'UPS au ups.com/pr : pour les envois expédiés à l'intérieur de Porto Rico, reportez-vous au service UPS Next Day Air et pour ceux expédiés vers les États-Unis, reportez-vous au service UPS Guaranteed Ground.

Zones	21	1	2	3
151-499	0,45 \$	1,70 \$	1,73 \$	1,77 \$
500-999	0,44 \$	1,65 \$	1,68 \$	1,72 \$
1000-1999	0,43 \$	1,61 \$	1,64 \$	1,69 \$
2000 ou plus	0,42 \$	1,53 \$	1,57 \$	1,61 \$
Frais minimaux	68,00 \$	256,00 \$	261,00 \$	266,00 \$

Les services UPS Next Day Air NGS et UPS 2nd Day Air NGS (à délais non garantis) sont offerts pour les envois en provenance de l'Alaska et d'Hawaï.

Les services UPS Next Day Air NGS et UPS 2nd Day Air NGS (à délais non garantis) sont offerts pour les envois en provenance de l'Alaska.

Les services UPS Next Day Air NGS et UPS 2nd Day Air NGS (à délais non garantis) sont offerts pour les envois à destination de l'Alaska, d'Hawaï et du Canada.

Remarques :

- Tous les tarifs ci-dessus sont des tarifs par livre, et les frais minimaux sont établis par envoi, sauf indication contraire.
- Tous les tarifs sont en devise américaine (USD).
- Les points de service AM, PM, B1, B2 et B3 sont décrits dans la plus récente version de l'application Quick Zip d'UPS Supply Chain SolutionsMD, offerte sur CD ou à partir du site forwarding.ups.scs.com/quickzip. Les points de service d'UPS Supply Chain Solutions peuvent être modifiés sans préavis.
- Tous les envois sont soumis aux modalités et conditions formulées dans le document intitulé UPS Air Freight Terms and Conditions of Contract for Services in the United States, Canada, and International, fourni sur demande et accessible en ligne à partir du site ups.scs.com/terms (en anglais).
- Pour consulter le Guide des tarifs et des services d'UPS pour l'Alaska et Hawaï, visitez le ups.com/rates. Pour accéder au Guide des tarifs et au Guide des zones d'UPS pour Porto Rico, visitez le ups.com/pr.

Fret aérien - À l'intérieur des États-Unis, du Canada et de Porto Rico, et entre ces mêmes pays En provenance de l'Alaska (AK), d'Hawaï (HI) et de Porto Rico (PR)

En provenance du Canada

2012 Rates

Fret aérien

Services à délais garantis

En provenance du Canada									
Poids limite (lb)	Envois à l'intérieur du Canada				À destination des 48 États limitrophes des États-Unis			PR/WA/OR*	AK/HI

UPS Next Day Air® Freight												
				Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/ca pour consulter le Guide des zones d'UPS Canada pour le service UPS Express® vers les États-Unis.								
Zones	Le service UPS 3 Day Freight est offert pour les envois nationaux.				481	482	483	484	485	486	487	487
151-499					5,19 \$	5,22 \$	5,23 \$	5,24 \$	5,25 \$	5,27 \$	5,29 \$	Le service UPS Next Day Air NGS (délai non garanti) est offert pour les envois à destination de l'Alaska et d'Hawaï.
500-999					4,87 \$	4,92 \$	4,93 \$	4,94 \$	4,95 \$	4,97 \$	4,99 \$	
1000-1999					4,75 \$	4,80 \$	4,81 \$	4,82 \$	4,84 \$	4,87 \$	4,88 \$	
2000 ou plus					4,64 \$	4,69 \$	4,70 \$	4,71 \$	4,72 \$	4,74 \$	4,76 \$	
Frais minimaux					562,00 \$	566,00 \$	569,00 \$	570,00 \$	571,00 \$	574,00 \$	576,00 \$	

UPS 2nd Day Air® Freight												
				Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/ca pour consulter le Guide des zones d'UPS Canada pour le service UPS Expedited® vers les États-Unis.								
Zones	Le service UPS 3 Day Freight est offert pour les envois nationaux.				381	382	383	384	385	386	387	387
151-499					3,41 \$	3,48 \$	3,54 \$	3,59 \$	3,63 \$	3,64 \$	3,65 \$	Le service UPS 2nd Day Air NGS (délai non garanti) est offert pour les envois à destination de l'Alaska et d'Hawaï.
500-999					3,35 \$	3,42 \$	3,48 \$	3,53 \$	3,57 \$	3,58 \$	3,59 \$	
1000-1999					3,27 \$	3,33 \$	3,39 \$	3,43 \$	3,47 \$	3,49 \$	3,50 \$	
2000 ou plus					3,17 \$	3,25 \$	3,29 \$	3,34 \$	3,38 \$	3,39 \$	3,40 \$	
Frais minimaux					385,00 \$	394,00 \$	400,00 \$	407,00 \$	411,00 \$	412,00 \$	413,00 \$	

UPS 3 Day Freight®																					
				Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/ca pour consulter le Guide des zones d'UPS Canada pour le service UPS Standard®.								Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/ca pour consulter le Guide des zones d'UPS Canada pour le service UPS Standard vers les États-Unis.									
Zones	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	241	242	243	244	245	246	247	247
151-499	0,75 \$	0,83 \$	0,84 \$	1,58 \$	2,38 \$	3,03 \$	3,12 \$	3,44 \$	3,47 \$	3,51 \$	3,53 \$	3,98 \$	4,01 \$	2,13 \$	2,14 \$	2,15 \$	2,16 \$	2,21 \$	2,23 \$	2,25 \$	Les services UPS Next Day Air NGS et UPS 2nd Day Air NGS (à délais non garantis) sont offerts pour les envois à destination de l'Alaska et d'Hawaï.
500-999	0,74 \$	0,82 \$	0,83 \$	1,55 \$	2,32 \$	2,98 \$	3,05 \$	3,35 \$	3,40 \$	3,44 \$	3,46 \$	3,88 \$	3,91 \$	2,07 \$	2,08 \$	2,09 \$	2,10 \$	2,15 \$	2,17 \$	2,21 \$	
1000-1999	0,73 \$	0,81 \$	0,82 \$	1,51 \$	2,28 \$	2,90 \$	2,99 \$	3,27 \$	3,33 \$	3,35 \$	3,37 \$	3,81 \$	3,82 \$	2,02 \$	2,03 \$	2,04 \$	2,05 \$	2,09 \$	2,12 \$	2,13 \$	
2000 ou plus	0,71 \$	0,80 \$	0,81 \$	1,47 \$	2,23 \$	2,84 \$	2,91 \$	3,21 \$	3,25 \$	3,27 \$	3,29 \$	3,71 \$	3,72 \$	1,93 \$	1,94 \$	1,95 \$	1,96 \$	2,00 \$	2,02 \$	2,04 \$	
Frais minimaux	114,00 \$	134,00 \$	136,00 \$	240,00 \$	275,00 \$	329,00 \$	359,00 \$	393,00 \$	402,00 \$	407,00 \$	424,00 \$	428,00 \$	435,00 \$	241,00 \$	242,00 \$	243,00 \$	244,00 \$	249,00 \$	252,00 \$	255,00 \$	

* Comprend Porto Rico et uniquement les États de Washington (WA) et de l'Oregon (OR).

Remarques :

• Tous les tarifs ci-dessus sont des tarifs par livre, et les frais minimaux sont établis par envoi, sauf indication contraire.

• Tous les tarifs sont en devise canadienne.

• Les points de service AM, PM, B1, B2 et B3 sont décrits dans la plus récente version de l'application Quick Zip d'UPS Supply Chain SolutionsMD, offerte sur CD ou à partir du site forwarding-ups-scs.com/quickzip. Les points de service d'UPS Supply Chain Solutions peuvent être modifiés sans préavis.

• Tous les envois sont soumis aux modalités et conditions formulées dans le document intitulé UPS Air Freight Terms and Conditions of Contract for Services in the United States, Canada, and International, fourni sur demande et accessible en ligne à partir du site ups-scs.com/terms (en anglais).

• Pour accéder au Guide des zones d'UPS Canada, visitez le ups.com/ca.

Fret aérien - À l'intérieur des États-Unis, du Canada et de Porto Rico, et entre ces mêmes pays
En provenance du Canada

Services à délais non garantis

2012 Rates

Poids limite (lb)	Envois à l'intérieur du Canada												À destination des 48 États limitrophes des États-Unis						PR/WA/OR*	AK/HI
-------------------	--------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	-----------	-------

UPS Next Day Air® Freight NGS (délai non garanti)

Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/ca pour consulter le Guide des zones d'UPS Canada pour le service UPS Express®.

Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/ca pour consulter le Guide des zones d'UPS Canada pour le service UPS Express vers les États-Unis.

Zones	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	481	482	483	484	485	486	487	487
151-499	1,08 \$	1,20 \$	1,21 \$	2,28 \$	3,42 \$	4,37 \$	4,50 \$	4,94 \$	5,00 \$	5,07 \$	5,09 \$	5,12 \$	5,15 \$	4,67 \$	4,70 \$	4,71 \$	4,72 \$	4,73 \$	4,74 \$	4,76 \$	4,76 \$
500-999	1,07 \$	1,16 \$	1,20 \$	2,23 \$	3,35 \$	4,29 \$	4,40 \$	4,85 \$	4,91 \$	4,96 \$	4,98 \$	5,02 \$	5,05 \$	4,38 \$	4,43 \$	4,44 \$	4,45 \$	4,46 \$	4,47 \$	4,49 \$	4,49 \$
1000-1999	1,04 \$	1,14 \$	1,15 \$	2,19 \$	3,27 \$	4,19 \$	4,30 \$	4,73 \$	4,79 \$	4,85 \$	4,87 \$	4,91 \$	4,94 \$	4,28 \$	4,32 \$	4,33 \$	4,34 \$	4,36 \$	4,38 \$	4,39 \$	4,39 \$
2000 ou plus	1,02 \$	1,12 \$	1,13 \$	2,14 \$	3,21 \$	4,08 \$	4,20 \$	4,62 \$	4,69 \$	4,73 \$	4,76 \$	4,79 \$	4,83 \$	4,18 \$	4,22 \$	4,23 \$	4,24 \$	4,25 \$	4,28 \$	4,28 \$	4,28 \$
Frais minimaux	253,00 \$	267,00 \$	270,00 \$	310,00 \$	316,00 \$	379,00 \$	412,00 \$	452,00 \$	462,00 \$	469,00 \$	487,00 \$	491,00 \$	501,00 \$	506,00 \$	509,00 \$	512,00 \$	513,00 \$	514,00 \$	517,00 \$	518,00 \$	518,00 \$

UPS 2nd Day Air® Freight NGS (délai non garanti)

®Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/ca pour consulter le Guide des zones d'UPS Canada pour le service UPS Expedited®.

Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/ca pour consulter le Guide des zones d'UPS Canada pour le service UPS Expedited vers les États-Unis.

Zones	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	381	382	383	384	385	386	387	387
151-499	0,92 \$	1,02 \$	1,04 \$	1,96 \$	2,95 \$	3,76 \$	3,88 \$	4,26 \$	4,30 \$	4,35 \$	4,39 \$	4,93 \$	4,95 \$	3,07 \$	3,13 \$	3,19 \$	3,23 \$	3,27 \$	3,28 \$	3,29 \$	3,29 \$
500-999	0,91 \$	1,00 \$	1,02 \$	1,92 \$	2,89 \$	3,68 \$	3,79 \$	4,17 \$	4,23 \$	4,28 \$	4,29 \$	4,85 \$	4,86 \$	3,02 \$	3,08 \$	3,13 \$	3,18 \$	3,21 \$	3,22 \$	3,23 \$	3,23 \$
1000-1999	0,90 \$	0,99 \$	1,00 \$	1,88 \$	2,82 \$	3,60 \$	3,69 \$	4,06 \$	4,13 \$	4,19 \$	4,20 \$	4,73 \$	4,75 \$	2,94 \$	3,00 \$	3,05 \$	3,09 \$	3,12 \$	3,14 \$	3,15 \$	3,15 \$
2000 ou plus	0,89 \$	0,98 \$	0,99 \$	1,85 \$	2,75 \$	3,52 \$	3,62 \$	3,97 \$	4,03 \$	4,07 \$	4,08 \$	4,62 \$	4,63 \$	2,85 \$	2,93 \$	2,96 \$	3,01 \$	3,04 \$	3,05 \$	3,06 \$	3,06 \$
Frais minimaux	141,00 \$	155,00 \$	156,00 \$	298,00 \$	305,00 \$	365,00 \$	396,00 \$	435,00 \$	445,00 \$	452,00 \$	469,00 \$	473,00 \$	484,00 \$	347,00 \$	355,00 \$	360,00 \$	366,00 \$	370,00 \$	371,00 \$	372,00 \$	372,00 \$

UPS 3 Day Freight® NGS (délai non garanti)

Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site ups.com/ca pour consulter le Guide des zones d'UPS Canada pour le service UPS Standard®.

Pour de plus amples renseignements sur les zones, rendez-vous sur le site UPS.com/ca pour consulter le Guide des zones d'UPS Canada pour le service UPS Standard vers les États-Unis.

Zones	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	241	242	243	244	245	246	247	247
151-499	0,68 \$	0,75 \$	0,76 \$	1,42 \$	2,14 \$	2,73 \$	2,81 \$	3,10 \$	3,12 \$	3,16 \$	3,18 \$	3,58 \$	3,61 \$	1,92 \$	1,93 \$	1,94 \$	1,95 \$	1,99 \$	2,01 \$	2,03 \$	2,03 \$
500-999	0,67 \$	0,74 \$	0,75 \$	1,40 \$	2,09 \$	2,68 \$	2,75 \$	3,02 \$	3,06 \$	3,10 \$	3,11 \$	3,49 \$	3,52 \$	1,86 \$	1,87 \$	1,88 \$	1,89 \$	1,94 \$	1,95 \$	1,99 \$	1,99 \$
1000-1999	0,66 \$	0,73 \$	0,74 \$	1,36 \$	2,05 \$	2,61 \$	2,69 \$	2,94 \$	3,00 \$	3,02 \$	3,03 \$	3,43 \$	3,44 \$	1,82 \$	1,83 \$	1,84 \$	1,85 \$	1,88 \$	1,91 \$	1,92 \$	1,92 \$
2000 ou plus	0,64 \$	0,72 \$	0,73 \$	1,32 \$	2,01 \$	2,56 \$	2,62 \$	2,89 \$	2,93 \$	2,94 \$	2,96 \$	3,34 \$	3,35 \$	1,74 \$	1,75 \$	1,76 \$	1,77 \$	1,80 \$	1,82 \$	1,84 \$	1,84 \$
Frais minimaux	103,00 \$	121,00 \$	122,00 \$	216,00 \$	248,00 \$	296,00 \$	323,00 \$	354,00 \$	362,00 \$	366,00 \$	382,00 \$	385,00 \$	392,00 \$	217,00 \$	218,00 \$	219,00 \$	220,00 \$	224,00 \$	227,00 \$	230,00 \$	230,00 \$

Les services UPS Next Day Air NGS et UPS 2nd Day Air NGS (à délais non garantis) sont offerts à destination de l'Alaska et d'Hawaï.

* Comprend Porto Rico et uniquement les États de Washington (WA) et de l'Oregon (OR).

Remarques :

• Tous les tarifs ci-dessus sont des tarifs par livre, et les frais minimaux sont établis par envoi, sauf indication contraire.

• Tous les tarifs sont en devise canadienne.

• Les points de service AM, PM, B1, B2 et B3 sont décrits dans la plus récente version de l'application Quick Zip d'UPS Supply Chain SolutionsMD, offerte sur CD ou à partir du site forwarding-ups.scs.com/quickzip. Les points de service d'UPS Supply Chain Solutions peuvent être modifiés sans préavis.

• Tous les envois sont soumis aux modalités et conditions formulées dans le document intitulé UPS Air Freight Terms and Conditions of Contract for Services in the United States, Canada, and international, fourni sur demande et accessible en ligne à partir du site ups-scs.com/terms (en anglais).

• Pour accéder au Guide des zones d'UPS Canada, visitez le ups.com/ca.

Fret aérien - À l'intérieur des États-Unis, du Canada et de Porto Rico, et entre ces mêmes pays

En provenance du Canada